



Ottawa, le 14 janvier 2011

MÉMORANDUM D19-7-2

En résumé

EXIGENCES RELATIVES À L'IMPORTATION ET À L'EXPORTATION DE SUBSTANCES ET DE PRODUITS APPAUVRISANT LA COUCHE D'OZONE

1. Le Mémoire D19-7-2 a été mis à jour et il remplace l'ancien Mémoire D19-7-2, en date du 10 février 2010.
2. Les principales révisions apportées à ce mémoire incluent des informations additionnelles sur le contrôle des HCFC, plus spécifiquement le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b et reflètent les changements organisationnels à Environnement Canada et à l'Agence des services frontaliers du Canada. Les annexes C et D ont aussi été mises à jour pour refléter la liste courante des pays qui sont signataires du Protocole de Montréal et la liste des pays émergents pour l'exportation de produits qui contiennent ou qui sont conçus pour contenir des substances appauvrissant la couche d'ozone. Le Mémoire D19-7-2 reflète les modifications au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* et donne un aperçu des procédures touchant l'importation et l'exportation de substances appauvrissant la couche d'ozone.
3. Le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* reflète l'engagement du Canada visant à remplir ses obligations en vertu du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (Protocole de Montréal). Le Protocole de Montréal est une entente internationale signée par 196 pays en vue de contrôler la production et la consommation de certaines substances appauvrissant la couche d'ozone. Le Règlement vise aussi à réduire les émissions de substances appauvrissant la couche d'ozone en contrôlant l'importation et l'exportation de substances appauvrissant la couche d'ozone, de produits qui contiennent des substances appauvrissant la couche d'ozone et de produits conçus pour contenir des substances appauvrissant la couche d'ozone.





Ottawa, le 14 janvier 2011

MÉMORANDUM D19-7-2

EXIGENCES RELATIVES À L'IMPORTATION ET À L'EXPORTATION DE SUBSTANCES ET DE PRODUITS APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE

Annexe G – Exemples de permis délivrés par
Environnement Canada

29

LÉGISLATION

Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada

Les paragraphes 5(1) et 5(2) de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada* énoncent ce qui suit :

5. (1) L'Agence est chargée de fournir des services frontaliers intégrés contribuant à la mise en œuvre des priorités en matière de sécurité nationale et de sécurité publique et facilitant le libre mouvement des personnes et des biens — notamment les animaux et les végétaux — qui respectent toutes les exigences imposées sous le régime de la législation frontalière. À cette fin, elle :

- a) fournit l'appui nécessaire à l'application ou au contrôle d'application, ou aux deux, de la législation frontalière;
- b) met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et un État étranger ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales dans un État étranger et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;
- c) met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et le gouvernement d'une province ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales au Canada et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;
- d) met en œuvre tout accord ou entente conclu entre elle et un ministère ou organisme fédéral et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service ou l'application d'un programme;
- e) fournit aux autres ministères ou organismes fédéraux l'appui et la collaboration nécessaires, notamment par la prestation d'avis ou de renseignements, pour les aider dans l'élaboration, l'examen et la mise en œuvre des orientations et des décisions relatives à la législation frontalière qui relève d'eux.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|----|
| Législation | 1 |
| Lignes directrices et renseignements généraux | 3 |
| Définitions | 3 |
| Substances contrôlées appauvrissant la couche d'ozone (SACO) et produits contenant des SACO ou conçus pour en contenir | 4 |
| Importation | 4 |
| Exportation | 5 |
| Tenue des registres | 6 |
| Responsabilités de l'Agence des services frontaliers du Canada | 6 |
| Échange de renseignements | 6 |
| Responsabilités d'Environnement Canada | 6 |
| Renseignements sur les sanctions | 7 |
| <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (LCPE 1999)</i> | 7 |
| Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) | 7 |
| Renseignements supplémentaires | 7 |
| Annexe A – Substances contrôlées appauvrissant la couche d'ozone | 9 |
| Annexe B – Appellations courantes/commerciales de substances appauvrissant la couche d'ozone | 12 |
| Annexe C – Liste des pays signataires du Protocole de Montréal | 19 |
| Annexe D – Liste des pays émergents pour l'exportation de produits contrôlés SACO | 21 |
| Annexe E – Exemples de produits pouvant contenir des substances appauvrissant la couche d'ozone | 23 |
| Annexe F – Bureaux régionaux d'Environnement Canada | 28 |

Assistance

(2) Elle peut en outre appuyer, par la prestation de services, les ministères ou organismes relevant du ministre, conformément à tout accord ou entente conclu avec eux.

Loi sur les douanes

Les articles 12, 95, 99, 101 et 107 de la *Loi sur les douanes* énoncent ce qui suit :

Déclaration

12. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, ainsi que des circonstances et des conditions prévues par règlement, toutes les marchandises importées doivent être déclarées au bureau de douane le plus proche, doté des attributions prévues à cet effet, qui soit ouvert.

Exportation

95. (1) Sous réserve de l'alinéa (2)a), toutes les marchandises exportées doivent être déclarées selon les modalités réglementaires de temps, de lieu et de forme.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) désigner les catégories de marchandises exemptées des dispositions du paragraphe (1) et déterminer les circonstances où certaines de ces catégories ne sont pas exemptées;
- b) désigner les catégories de personnes tenues de déclarer des marchandises en application du paragraphe (1) et déterminer les circonstances des déclarations.

(3) Le déclarant visé au paragraphe (1) doit :

- a) répondre véridiquement aux questions que lui pose l'agent sur les marchandises;
- b) à la demande de l'agent, lui présenter les marchandises et les débiller, ainsi que décharger les moyens de transport et en ouvrir les parties, ouvrir ou défaire les colis et autres contenants que l'agent veut examiner.

(4) Les déclarations de marchandises à faire par écrit sont à établir avec les renseignements et en la forme réglementaires ou satisfaisants pour le ministre.

Visite des marchandises

99. (1) L'agent peut :

- a) tant qu'il n'y a pas eu dédouanement, examiner toutes marchandises importées et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants, ainsi qu'en prélever des échantillons en quantités raisonnables;
- c) tant qu'il n'y a pas eu exportation, examiner toutes marchandises déclarées conformément à l'article 95 et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou

contenants, ainsi qu'en prélever des échantillons en quantités raisonnables;

- e) examiner les marchandises dont il soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'elles ont donné ou pourraient donner lieu à une infraction soit à la présente loi, soit à toute autre loi fédérale à l'égard de laquelle il a des fonctions d'exécution ou de contrôle d'application, soit aux règlements d'application de ces lois, ainsi qu'en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants.

Rétention des marchandises contrôlées

101. L'agent peut retenir les marchandises importées ou en instance d'exportation jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à leur égard conformément à la présente loi ou à toute autre loi fédérale prohibant, contrôlant ou réglementant les importations ou les exportations, ainsi qu'à leurs règlements d'application.

Fourniture ou accès – certaines personnes

107. (5) Le fonctionnaire peut fournir un renseignement douanier, permettre qu'il soit fourni ou y donner accès :

- a) à l'agent de la paix compétent pour mener une enquête relativement à une infraction présumée à une loi fédérale ou provinciale donnant ouverture à une poursuite par voie de mise en accusation, ainsi qu'au procureur général du Canada et au procureur général de la province où des poursuites peuvent être intentées à l'égard de cette infraction, si le fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire que le renseignement se rapporte à l'infraction et servira à l'enquête ou à la poursuite, mais uniquement à ces fins;
- b) à la personne qui y a légalement droit par ailleurs par l'effet d'une loi fédérale, mais uniquement aux fins auxquelles elle y a droit;
- c) à un fonctionnaire, uniquement pour la préparation, l'application ou l'exécution d'une loi fédérale ou pour l'élaboration ou la mise en œuvre d'une politique se rapportant à une loi fédérale, pourvu que le renseignement ait trait aux matières suivantes :

- (i) des marchandises dont l'importation, l'exportation ou le mouvement en cours de route est ou peut être interdit, contrôlé ou réglementé sous le régime de cette loi,
- (ii) une personne à l'égard de laquelle ce fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire qu'elle a commis une infraction prévue par la même loi se rapportant à des marchandises qu'elle a importées ou exportées,

(iii) des marchandises pouvant constituer des éléments de preuve d'une infraction à la même loi;

Règlement sur la déclaration de marchandises exportées

Le paragraphe 5(1) du *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées* énonce ce qui suit :

Marchandises d'exportation restreinte

5. (1) Dans le cas de marchandises d'exportation restreinte, l'exportateur doit, en plus de déclarer l'exportation aux termes des articles 3 ou 4, selon le cas, fournir la preuve que l'exportation des marchandises est conforme à la loi restreignant l'exportation.

Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)

Le paragraphe 17(3) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* [RSACO (1998)] énonce ce qui suit :

« Quiconque, au cours d'une année, importe ou exporte une substance contrôlée remet au bureau de douane où la substance est déclarée, conformément aux articles 12 ou 95 de la *Loi sur les douanes*, une copie de son permis, de la lettre du ministre confirmant son allocation de consommation ou de l'accusé de réception de son avis d'envoi en transit. »

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DÉFINITIONS

1. Les définitions suivantes ne sont pas tirées du Règlement, mais elles doivent servir de guide pour l'application du présent mémorandum :

- « Allocation » s'entend d'une autorisation écrite d'Environnement Canada visant l'importation ou la fabrication d'une quantité précise d'hydrochlorofluorocarbure (HCFC).
- « Cession » s'entend d'une autorisation écrite d'Environnement Canada autorisant la cession de la totalité ou d'une partie d'une allocation du bénéficiaire original à un autre.
- « Contrôlé » s'entend de SACO contrôlées et d'un produit contenant ou conçu pour contenir des SACO, lesquels requièrent une autorisation écrite d'Environnement Canada avant l'importation ou l'exportation.
- « Exempté » s'entend d'une SACO ou d'un produit contenant des SACO pouvant être importé ou exporté sans l'autorisation écrite d'Environnement Canada.

« Fin essentielle » s'entend d'une utilisation nécessaire à la santé et à la sécurité ou qui est indispensable au bon fonctionnement de la société et pour laquelle il n'est pas possible techniquement ou économiquement de disposer de solutions ou de produits de remplacement acceptables des points de vue écologique et sanitaire.

« Matière première » s'entend d'une substance utilisée dans la fabrication d'une autre substance chimique et transformée lors de la fabrication (p. ex. tétrachlorure de carbone dans la fabrication de CFC).

« Mousse plastique » s'entend de mousses rigides (p. ex. mousse isolante) et de mousses flexibles (p. ex. sous-tapis). Une explication complète figure à l'annexe E.

« Mousse rigide » s'entend d'un produit (p. ex. mousse isolante) formé de mousses ou contenant des types de mousses comme celles décrites à l'annexe E.

« Partie » s'entend d'un État signataire du *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*.

« Permis » s'entend d'une autorisation écrite d'Environnement Canada, laquelle est exigée avant l'importation ou l'exportation de SACO et l'exportation de produits désignés à destination de pays émergents dont la liste figure à l'Annexe D du présent mémorandum.

« Produit contenant ou conçu pour contenir des SACO » :

Nota : les définitions suivantes ne figurent pas dans le Règlement; il s'agit plutôt d'une interprétation des programmes d'Environnement Canada destinés exclusivement à l'usage interne, laquelle est basée sur les termes définis dans le Protocole de Montréal.

- a) est considérée comme un produit contenant des SACO une substance contrôlée présente dans un mélange comme un vecteur ou pour accroître l'efficacité du mélange (p. ex. stabilisateur, agent extincteur éclair, élévateur de point d'ébullition, solvant pour l'autre ingrédient, agent propulsif) et non un ingrédient actif pour son application;
- b) si le récipient est utilisé pour transporter ou entreposer la substance contrôlée et s'il fait aussi partie intégrante de l'utilisation, le récipient et son contenu sont considérés comme un produit contenant ou conçu pour contenir des SACO;
- c) s'il s'agit de polyalcool (polyol), ce mélange est considéré comme un prépolymère et, par conséquent, un produit contenant des SACO. Une explication à cet égard figure à l'annexe E.

Des exemples de produits contenant ou conçus pour contenir des SACO figurent à l'annexe E.

« Prohibé » s'entend de produits ou de substances non autorisés et bannis.

« Quantité résiduelle » s'entend d'une substance contrôlée, quantité qui reste dans un contenant vidé de son contenu et qui ne dépasse pas 10 % de la capacité totale en poids du contenant pour cette substance contrôlée

« Récupérée » s'entend d'une substance contrôlée qui, après utilisation, est extraite de machines, d'équipements ou de contenants durant leur entretien ou avant leur élimination.

« Recyclée » s'entend d'une substance contrôlée qui est récupérée, nettoyée au moyen d'une opération telle que le filtrage ou le séchage et réutilisée. Est comprise dans la présente définition la réutilisation pour recharger des équipements.

« Régénérée » s'entend d'une substance contrôlée restaurée selon les normes sur la réutilisation reconnues par l'industrie, laquelle est récupérée, retraitée et/ou améliorée au moyen d'opérations telles que le filtrage, le séchage, la distillation et le traitement chimique.

« Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998) » [RSACO (1998)] s'entend du Règlement établi en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* concernant la fabrication, le transit, l'utilisation, la vente, la mise en vente, l'importation ou l'exportation de substances et de produits contrôlés contenant ou conçus pour contenir des substances contrôlées.

« Substance contrôlée » s'entend d'une substance appauvrissant la couche d'ozone, qu'elle se présente seule ou dans un mélange, comme les substances suivantes :

- a) Chlorofluorocarbure (CFC)
- b) Hydrochlorofluorocarbure (HCFC)
- c) Hydrobromofluorocarbure (HBFC)
- d) Méthyl chloroforme (MCF)
- e) Tétrachlorure de carbone (CTC)
- f) Bromofluorocarbure et bromochlorofluorocarbure (Halons)
- g) Bromure de méthyle
- h) Bromochlorométhane (BCM).

L'annexe A renferme une liste complète de substances contrôlées. Les appellations courantes/commerciales figurent à l'annexe B.

« Transit » s'entend du terme défini dans le RSACO (1998) comme étant : des substances contrôlées qui sont en transit au Canada en provenance et à destination d'un lieu hors du Canada, ou qui sont en transit dans un autre pays, en provenance et à

destination d'un lieu au Canada, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'adresse de destination est connue au moment de leur importation au Canada ou de leur exportation du Canada, selon le cas;
- b) pendant leur transit, elles ne sont ni entreposées autrement que dans le cours normal du transport, ni remballées, triées ou modifiées de quelque façon que ce soit, ni vendues.

« Utilisation critique » s'entend de l'utilisation de bromure de méthyle conforme aux critères fixés par les parties. La Décision IX/6 adoptée à la neuvième réunion des parties au Protocole est énoncée dans le document intitulé Rapport de la neuvième réunion des parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, UNEP/OzL.Pro.9/12.

SUBSTANCES CONTRÔLÉES APPAUVRISANT LA COUCHE D'OZONE (SACO) ET PRODUITS CONTENANT DES SACO OU CONÇUS POUR EN CONTENIR

2. En règle générale, l'importation et l'exportation de SACO sont prohibées sauf dans les cas contrôlés et exemptés.

Importation

Contrôlée :

3. L'importation est autorisée à la seule condition qu'un permis ou une allocation (des exemples se trouvent à l'annexe G) valide d'Environnement Canada soit présenté au bureau de l'ASFC où les marchandises font l'objet d'une mainlevée. La liste des substances contrôlées appauvrissant la couche d'ozone figure à l'annexe A, et la liste de noms communs/commerciaux de substances appauvrissant la couche d'ozone figure à l'annexe B. Les importations suivantes sont contrôlées (une autorisation écrite est requise):

- a) Les SACO devant servir aux fins indiquées à l'annexe 3 du Règlement. [La liste des fins autorisées se trouve à l'Annexe 3 du RSACO (1998)].
 - (i) Les CFC ou les produits contenant des CFC doivent être fournis dans un récipient de 3 L ou moins et qui sont pour des utilisations essentielles par les laboratoires ou à des fins d'analyse. [RSACO (1998), paragraphe 20(5)].
- b) Les SACO récupérées, recyclées, régénérées, utilisées (RRRU) ou destinées à être détruites [RSACO (1998), paragraphe 5(1)].
- c) Les HCFC peuvent être importés avec une allocation ou une cession d'allocation. Les HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b ne peuvent être

importés qu'avec une allocation s'ils sont destinés à l'exportation ou à servir comme réfrigérant.

Exemptée (l'autorisation écrite n'est pas requise) :

4. L'importation de SACO et de produits contenant des SACO figurant ci-après est exemptée :

- a) importation non commerciale des substances suivantes : CFC, bromofluorocarbure, bromochlorodifluorométhane, tétrachlorométhane ou de 1,1,1-trichloroéthane ou de produits contenant ces SACO pour l'utilisation personnelle et la consommation de l'importateur et qui sont transportées dans une expédition d'effets personnels ou ménagers;
- b) aéronef, navire ou tout véhicule fabriqué avant le 1^{er} janvier 1999 et contenant ou étant conçu pour contenir les substances suivantes : CFC, bromofluorocarbure, bromochlorodifluorométhane, tétrachlorométhane ou 1,1,1-trichloroéthane;
- c) extincteur d'incendie contenant ou étant conçu pour contenir du bromofluorocarbure ou du bromochlorodifluorométhane devant servir dans les aéronefs ou dans les navires ou véhicules militaires, si l'équipement est importé d'une partie;
- d) produits contenant ou conçus pour contenir des HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b, p. ex. climatiseur, réfrigérateur, refroidisseur, distributeur automatique, sont exemptés. [Parce qu'ils ne sont pas prohibés suivant l'article 22 du RSACO (1998) et les produits contenant ou conçus pour contenir du HCFC-22, du HCFC-141b et du HCFC-142b sont contrôlés sous l'article 28];
- e) produit contenant des HCFC dans un récipient sous pression, s'il s'agit :
 - (i) d'agents de démoulage utilisés dans la production de plastiques et d'élastomères;
 - (ii) de lubrifiants de buse à filer et de pulvérisateurs de nettoyage utilisés dans la production de fibres synthétiques;
 - (iii) de pulvérisateurs de préservation de documents;
 - (iv) d'équipement d'extinction d'incendie utilisé pour des applications non résidentielles;
 - (v) de pulvérisateurs pour guêpes et frelons;
 - (vi) de produits en mousse rigide;
 - (vii) de frigorigène R-412A;
 - (viii) de frigorigène R-509A.
- f) un produit contenant des HCFC destiné aux soins des êtres humains ou des animaux, y compris les dilateurs de bronches, les stéroïdes pris par

inhalation, les anesthésiques locaux et les vaporisateurs de poudre utilisée en médecine vétérinaire sur les blessures;

g) un produit en mousse rigide dans la fabrication duquel des HCFC servent d'agent de gonflement.

Exportation

5. Le RSACO (1998) prévoit beaucoup moins de restrictions en matière d'exportation de SACO que dans le cas de leur importation. Le pays qui reçoit une expédition de SACO peut imposer ses propres restrictions par le truchement de sa législation interne tout comme c'est le cas pour le Canada suivant le RSACO (1998).

6. Par conséquent, les produits qui contiennent ou qui sont conçus pour contenir des SACO ne font pas l'objet de contrôle au Canada à l'exception de ceux qui sont assujettis à l'article 21 du RSACO (1998).

7. Les exportations contrôlées et exemptées suivant le RSACO (1998) figurent ci-après.

Contrôlée :

8. L'exportation est autorisée à la condition qu'un permis valide d'Environnement Canada soit présenté à l'ASFC. L'exportation des SACO et de produits contenant des SACO figurant ci-après est contrôlée :

- a) Les SACO récupérées, recyclées, régénérées, utilisées (RRRU) ou destinées à être détruites [RSACO (1998), paragraphe 6(1)];
- b) Les SACO exportées pour l'une des fins visées à l'annexe 3 et ayant déjà été importées ou fabriquées pour un fin visée à l'annexe 3 [RSACO (1998), alinéa 7(2)d)];
- c) Les SACO faisant l'objet d'une exportation parce que l'exportateur les avaient importées par erreur ou sans y consentir [RSACO (1998), alinéa 7(2)e)];
- d) Tout produit qui contient ou qui est conçu pour contenir des CFC, des bromofluorocarbures, du bromochlorodifluorométhane, du tétrachlorométhane ou du 1,1,1-trichloroéthane exporté vers des pays visés à l'article 5 (pays émergents) du Protocole; RSACO (1998), article 21. La liste des parties qui se classent sous le paragraphe 1 de l'article 5 (pays émergents) du Protocole de Montréal figure à l'annexe D.

Exemptée :

9. Une autorisation écrite n'est pas requise; l'exportation des SACO et de produits contenant des SACO figurant ci-après est exemptée :

- a) SACO en quantité résiduelle [RSACO (1998), paragraphe 6(2)];

b) SACO vendues au Canada à un navire étranger pour le remplissage ou l'entretien de son équipement de réfrigération, de climatisation ou d'extinction d'incendie, en une quantité ne dépassant pas la capacité totale de l'équipement [RSACO (1998), paragraphe 6(3)];

c) tout produit qui contient ou qui est conçu pour contenir des SACO autres que celles indiquées à l'article 21.

TENUE DES REGISTRES

10. Tous les importateurs et exportateurs de substances contrôlées sont tenus de conserver des registres et d'en informer le ministre de l'environnement comme il est énoncé au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*. L'Agence des services frontaliers du Canada ne conserve pas ces registres. Le Mémoire D17-1-21 trace les grandes lignes de la politique relative à la conservation des documents au Canada par les importateurs.

RESPONSABILITÉS DE L'AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

11. L'importateur, le courtier en douane ou le transporteur doit remettre au bureau de l'ASFC l'un des documents requis, à savoir : copie du permis, de la lettre du ministre confirmant l'allocation ou de l'accusé réception de l'avis d'envoi en transit visant toutes les expéditions de SACO et produits contenant des SACO qui sont contrôlés, lesquelles sont importées ou en transit au Canada ou exportées du Canada.

12. Les expéditions contenant des SACO réglementées qui sont importées ou en transit au Canada ou exportées du Canada, ne sont pas autorisées à poursuivre leur route tant que les documents requis n'ont pas été présentés à un bureau de l'ASFC. Les agents des services frontaliers sont tenus de vérifier les documents visant tous les mouvements en transit des expéditions contenant des SACO à leur arrivée au Canada.

13. Si la documentation requise n'a pas été présentée à l'ASFC avec la demande de mainlevée, une sanction pourrait être mise en application par l'ASFC pour ne pas avoir fourni le permis ou les renseignements demandés avant le dédouanement des marchandises. De plus amples renseignements sur le Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) se trouvent sur le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca dans la section « Facilitation du commerce » et dans le mémoire D22-1-1, *Régime de sanctions administratives pécuniaires*.

14. Le répertoire des bureaux de l'ASFC dans l'ensemble du Canada se trouve sur le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca. D'autres renseignements concernant la mainlevée des marchandises commerciales figurant dans le Mémoire D17-1-4, *Mainlevée de marchandises*

commerciales, se trouvent sur le site Web de l'ASFC dans la section Publications et formulaires. Les délais prescrits pour la déclaration dans les bureaux de déclaration des exportations de l'ASFC figurent dans le *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées*.

15. L'Agence des services frontaliers du Canada doit demander les documents requis (copie du permis, de la lettre du ministre confirmant l'allocation de consommation ou de l'accusé de réception de l'avis d'envoi en transit) avant d'accorder la mainlevée. En outre, l'Agence doit aussi s'assurer que :

- a) le document est adressé à une société;
- b) le document est signé par le directeur, Division de la production des produits chimiques, pour le compte du ministre de l'environnement;
- c) une date d'effet figure sur le document;
- d) le document est accordé pour l'importation de substances appauvrissant la couche d'ozone en particulier;
- e) l'expédition arrive à la date d'effet figurant sur le document.

16. Des exemples de documents requis figurent à l'annexe G.

17. Un agent des services frontaliers croyant être en présence d'une expédition en contravention au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* doit retenir l'expédition et communiquer sans délai avec le bureau régional d'Environnement Canada le plus proche (la liste des bureaux figure à l'annexe F). Un agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada doit informer les agents des services frontaliers des mesures qu'il convient de prendre, les instructions données de vive voix sont suivies d'une confirmation écrite dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

Échange de renseignements

18. Si un agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada juge au moment de l'inspection qu'il est nécessaire d'obtenir des copies d'autres documents connexes relatifs à l'expédition afin de vérifier l'observation du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, l'ASFC, après avoir étudié chaque demande, peut autoriser, en vertu de l'article 107 de la *Loi sur les douanes*, la communication des renseignements demandés à Environnement Canada.

RESPONSABILITÉS D'ENVIRONNEMENT CANADA

19. Environnement Canada autorise les importateurs et les exportateurs à importer ou à exporter des SACO et des produits contenant des SACO en accordant un permis d'importation ou d'exportation et/ou une allocation (pour les HCFC seulement).

20. Les questions sur les permis ou les allocations doivent être adressées au bureau régional d'Environnement Canada le plus proche ou à la Division de la production des produits chimiques d'Environnement Canada (la liste des bureaux figure à l'annexe F du présent mémorandum).

21. Un agent de l'ASFC croyant être en présence d'une expédition en contravention au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* doit retenir l'expédition et communiquer sans délai avec le bureau régional d'Environnement Canada le plus proche (la liste des bureaux figure à l'annexe F). Un agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada doit informer les agents des services frontaliers des mesures qu'il convient de prendre, les instructions données de vive voix étant immédiatement suivies d'une confirmation écrite.

22. Environnement Canada doit aviser les bureaux de l'ASFC des mesures à prendre pour les expéditions retenues au plus deux heures après avoir été informé de la retenue en question. Si un agent de l'exécution de la loi d'Environnement Canada omet d'aviser les bureaux de l'ASFC d'une mesure appropriée à prendre, la question doit être renvoyée à l'Unité des programmes des autres ministères de la Division des programmes frontaliers du secteur commercial de l'ASFC à Ottawa au 613-946-0240.

23. Lorsqu'un agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada autorise, par téléphone, la mainlevée d'un envoi retenu, les agents des services frontaliers doivent inscrire le nom, le titre et le numéro de téléphone de cet agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada sur la copie destinée au bureau de l'ASFC du document de mainlevée/déclaration en détail ou du rapport de fret, et demander qu'Environnement Canada expédie la confirmation écrite de la décision par la poste ou par télécopieur.

24. L'agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada qui juge nécessaire de retenir une expédition suspecte au-delà de la limite de deux heures doit prendre les mesures qui s'imposent pour retirer l'expédition retenue des locaux de l'ASFC le plus tôt possible dans les 24 heures suivantes ou au cours d'une période convenue entre l'ASFC et l'agent d'exécution de la loi visé.

25. L'agent d'exécution de la loi d'Environnement Canada est chargé d'aviser les bureaux de l'ASFC et l'importateur/le propriétaire ou le courtier en douane des mesures prises pour l'expédition.

26. Environnement Canada est chargé de l'élimination des expéditions retenues par l'Agence des services frontaliers du Canada pour son compte.

RENSEIGNEMENTS SUR LES SANCTIONS

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (LCPE 1999)

27. La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* énonce les sanctions prévues dans les cas de contraventions. Quiconque contrevient aux règlements d'application de la loi ou omet de s'y conformer commet une infraction et encourt sur déclaration de culpabilité :

- a) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;
- b) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

28. Les tribunaux imposent les sanctions et évaluent le montant à acquitter conformément aux dispositions sur les sanctions prévues dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP)

29. Le Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) autorise l'ASFC à imposer des sanctions pécuniaires en cas d'inobservation de la *Loi sur les douanes*, du *Tarif des douanes* et des règlements en vertu de ces lois, ainsi que pour les infractions relatives aux modalités régissant les accords et engagements en matière d'agrément. Veuillez consulter le Mémorandum D22-1-1, *Régime des sanctions administratives pécuniaires* pour plus de renseignements.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

30. L'adresse et le numéro de téléphone des bureaux régionaux d'Environnement Canada se trouvent à l'annexe F.

31. Les questions sur l'exécution de ce programme par l'ASFC doivent être adressées comme suit :

Agence des services frontaliers du Canada
Division des programmes frontaliers du secteur commercial
Immeuble Killeany
150, rue Isabella, 5^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0L8

Téléphone : 613-946-0240
Télécopieur : 613-946-1520

32. La ligne téléphonique du Service d'information sur la frontière (SIF) de l'ASFC répond aux demandes d'information du public relatives aux exigences en matière d'importation des autres gouvernements, y compris d'Environnement Canada. Vous pouvez avoir accès gratuitement au SIF dans l'ensemble du Canada en composant le **1-800-959-2036**. À partir de l'étranger, vous pouvez avoir accès au SIF en composant le 204-983-3700 ou le 506-636-5067; des frais interurbains s'appliqueront dans ce cas. Les agents sont disponibles du lundi au vendredi (de 8 h à 16 h heure locale, sauf les jours de congé). L'ATS est aussi disponible à l'intérieur du Canada : **1-866-335-3237**.

ANNEXE A

SUBSTANCES CONTRÔLÉES APPAUVRISANT LA COUCHE D'OZONE

Tétrachlorométhane (tétrachlorure de carbone)

1,1,1- trichloroéthane (méthylchloroforme), à l'exclusion du 1,1,2- trichloroéthane

Bromure de méthyle Bromure de méthyle

Bromochlorométhane Halon 1011

Bromurofluorocarbure

| | | |
|-------|------------------------------|-------------|
| a) | Bromotrifluorométhane | Halon-1301 |
| b) | Bromochlorodifluorométhane | Halon-1211 |
| c) | Dibromotétrafluoroéthane | Halon-2402 |
| d) | Tribromofluorométhane | Halon 1103 |
| e) | Dibromodifluorométhane | Halon 1202 |
| f) | Dibromofluorométhane | |
| g) | Bromodifluorométhane | Halon 221B1 |
| h) | Bromofluorométhane | |
| i) | Dibromochlorofluorométhane | Halon 1112 |
| j) | Bromodichlorofluorométhane | Halon 1121 |
| k) | Pentabromofluoroéthane | Halon 2105 |
| l) | Tetrabromodifluoroéthane | Halon 2204 |
| m) | Tribromotrifluoroéthane | Halon 2303 |
| n) | Bromopentafluoroéthane | Halon 2501 |
| o) | Tetrabromofluoroéthane | |
| p) | Tribromodifluoroéthane | |
| q) | Dibromotrifluoroéthane | |
| r) | Bromotetrafluoroéthane | |
| s) | Tribromofluoroéthane | |
| t) | Dibromodifluoroéthane | |
| u) | Bromotrifluoroéthane | |
| v) | Dibromofluoroéthane | |
| w) | Bromodifluoroéthane | |
| x) | Bromofluoroéthane | |
| y) | Heptabromofluoropropane | Halon 3107 |
| z) | Hexabromodifluoropropane | Halon 3206 |
| z.1) | Pentabromotrifluoropropane | Halon 3305 |
| z.2) | Tétrabromotétrafluoropropane | Halon 3404 |
| z.3) | Tribromopentafluoropropane | Halon 3503 |
| z.4) | Dibromohexafluoropropane | Halon 3602 |
| z.5)c | Bromoheptafluoropropane | Halon 3701 |
| z.6) | Hexabromofluoropropane | |
| z.7) | Pentabromodifluoropropane | |
| z.8) | Tétrabromotrifluoropropane | |
| z.9) | Tribromotetrafluoropropane | |
| z.10) | Dibromopentafluoropropane | |
| z.11) | Bromohexafluoropropane | |
| z.12) | Pentabromofluoropropane | |
| z.13) | Tétrabromodifluoropropane | |
| z.14) | Tribromotrifluoropropane | |
| z.15) | Dibromotétrafluoropropane | |
| z.16) | Bromopentafluoropropane | |
| z.17) | Tétrabromofluoropropane | |
| z.18) | Tribromodifluoropropane | |
| z.19) | Dibromotrifluoropropane | |

- z.20) Bromotétrafluoropropane
- z.21) Tribromofluoropropane
- z.22) Dibromodifluoropropane
- z.23) Bromotrifluoropropane
- z.24) Dibromofluoropropane
- z.25) Bromodifluoropropane
- z.26) Bromofluoropropane

Chlorofluorocarbures

- a) Trichlorofluorométhane CFC-11
- b) Dichlorodifluorométhane CFC-12
- c) 1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroéthane CFC-113
- d) 1,1,1-Trichloro-2,2,2-trifluoroéthane CFC-113a
- e) Dichlorotétrafluoroéthane CFC-114
- f) Chloropentafluoroéthane CFC-115
- g) Chlorotrifluorométhane CFC-13
- h) Pentachlorofluoroéthane CFC-111
- i) Tétrachlorodifluoroéthane CFC-112
- j) Heptachlorofluoropropane CFC-211
- k) Hexachlorodifluoropropane CFC-212
- l) 1,1,2,2,3,3-Hexachloro-1,3-difluoropropane CFC-212aa
- m) Pentachlorotrifluoropropane CFC-213
- n) 1,1,1,3,3-Pentachloro-2,2,3-trifluoropropane CFC-213ca
- o) Tétrachlorotétrafluoropropane CFC-214
- p) Trichloropentafluoropropane CFC-215
- q) Dichlorohexafluoropropane CFC-216
- r) 1,2-Dichloro-1,1,2,3,3,3-hexafluoropropane CFC-216ba
- s) Chloroheptafluoropropane CFC-217

Hydrochlorofluorocarbures

- a) Dichlorofluorométhane HCFC-21
- b) Chlorodifluorométhane HCFC-22
- c) Chlorofluorométhane HCFC-31
- d) Tétrachlorofluoroéthane HCFC-121
- e) Trichlorodifluoroéthane HCFC-122
- f) 2,2-dichloro-1,1,1-trifluoroéthane HCFC-123
- g) 1,2-dichloro-1,1,2-trifluoroéthane HCFC-123a
- h) 1,1-dichloro-1,2,2-trifluoroéthane HCFC-123b
- i) 2-chloro-1,1,1,2-tétrafluoroéthane HCFC-124
- j) 1-chloro-1,1,2,2-tétrafluoroéthane HCFC-124a
- k) Trichlorofluoroéthane HCFC-131
- l) Dichlorodifluoroéthane HCFC-132
- m) Chlorotrifluoroéthane HCFC-133
- n) Dichlorofluoroéthane HCFC-141
- o) 1,1-Dichloro-1-fluoroéthane HCFC-141b
- p) Chlorodifluoroéthane HCFC-142
- q) 1-Chloro-1,1-difluoroéthane HCFC-142b
- r) Chlorofluoroéthane HCFC-151
- s) Hexachlorofluoropropane HCFC-221
- t) Pentachlorodifluoropropane HCFC-222
- u) Tétrachlorotrifluoropropane HCFC-223
- v) Trichlorotétrafluoropropane HCFC-224
- w) Dichloropentafluoropropane HCFC-225
- x) 1,1-dichloro-2,2,3,3,3-pentafluoropropane HCFC-225ca
- y) 1,3-dichloro-1,2,2,3,3-pentafluoropropane HCFC-225cb
- z) Chlorohexafluoropropane HCFC-226
- z.1) Pentachlorofluoropropane HCFC-231

| | | |
|-------|-----------------------------|----------|
| z.2) | Tétrachloro-difluoropropane | HCFC-232 |
| z.3) | Trichlorotri-fluoropropane | HCFC-233 |
| z.4) | Dichlorotétra-fluoropropane | HCFC-234 |
| z.5) | Chloropentafluoropropane | HCFC-235 |
| z.6) | Tétrachlorofluoropropane | HCFC-241 |
| z.7) | Trichlorodifluoropropane | HCFC-242 |
| z.8) | Dichlorotrifluoropropane | HCFC-243 |
| z.9) | Chlorotétrafluoropropane | HCFC-244 |
| z.10) | Trichlorofluoropropane | HCFC-251 |
| z.11) | Dichlorodifluoropropane | HCFC-252 |
| z.12) | Chlorotrifluoropropane | HCFC-253 |
| z.13) | Dichlorofluoropropane | HCFC-261 |
| z.14) | Chlorodifluoropropane | HCFC-262 |
| z.15) | Chlorofluoropropane | HCFC-271 |

ANNEXE B

APPELLATIONS COURANTES/COMMERCIALES DE SUBSTANCES APPAUVRISANT LA COUCHE D'OZONE

| Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée | Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée |
|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| 1211 | Halon 1211 | Asahifron R-113 | CFC-113 |
| 1,1,2-Trichlorotrifluoroethane | CFC-113 | Asahifron R-114 | CFC-114 |
| 1,1,1-TCE | MCF | Asahifron R-115 | CFC-115 |
| 1,1,1-tri | MCF | Asahifron R-12 | CFC-12 |
| 1,1,1-trichloroethane | MCF | Asahifron R-13 | CFC-13 |
| A D Delco Fabric | MCF | Asahifron R-22 | HCFC-22 |
| Aerolex | MCF | Asahifron R-500 | CFC-12 |
| Aerothene (R) TA solvent | MCF | Asahifron R-502 | CFC-115 |
| Aerothene (R) TT solvent | MCF | Asahiklin AK-123 | HCFC-123 |
| Algofrene 11 | CFC-11 | Asahiklin AK-124 | HCFC-124 |
| Algofrene 113 | CFC-113 | Asahiklin AK-141b | HCFC-141b |
| Algofrene 114 | CFC-114 | Asahiklin AK-142b | HCFC-142b |
| Algofrene 115 | CFC-115 | Asahiklin AK-225 | HCFC-225 |
| Algofrene 12 | CFC-12 | Asahiklin AK-225AE | HCFC-225 |
| Algofrene 22 | HCFC-22 | Asahiklin AK-225AES | HCFC-225 |
| Algofrene 502 | CFC-115 | Asahiklin AK-123DH | HCFC-225 |
| Alpha-T | MCF | Asahiklin AK-123DW | HCFC-225 |
| Alpha-trichloroethane | MCF | Autofrost Chill It | HCFCs |
| Alpha 1220 | MCF | Asahitriethane xxx | MCF |
| Aquadry 50 | MCF | B-70 Nettoyeur dégraisseur | MCF |
| Arcton 11 | CFC-11 | B-Lube | MCF |
| Arcton 113 | CFC-113 | Balcoxx | MCF |
| Arcton 114 | CFC-114 | Baltane | MCF |
| Arcton 115 | CFC-115 | Baltanexx | MCF |
| Arcton 12 | CFC-12 | BCF Fire Extinguisher Halon | Halon 1211 |
| Arcton 13 | CFC-13 | BCM | BCM |
| Arcton 22 | HCFC-22 | Bromochlorodifluoromethane | Halon 1211 |
| Arcton 402A | HCFC-22 | Bromofluoroform | Halon 1301 |
| Arcton 402B | HCFC-22 | Bromomethane | MBr |
| Arcton 408A | HCFC-22 | Bromotrifluoromethane | Halon 1301 |
| Arcton 409a | HCFC-22 | Carbon dichloride difluoride | CFC-12 |
| Arcton 412A | HCFC-22 | Carbon monobromide trifluoride | Halon 1301 |
| Arcton 509 | HCFC-22 | Carbon Tet | CT |
| Arcton TP5R | HCFC-22 | Carbon Tetrachloride | CT |
| Arcton TP5R2 | HCFC-22 | Carbon Tetrachloride Fisher | CT |
| Ardrox 8PR551 Penetrant Remover | MCF | Carbon Tetrachloride Petro-Canada | CT |
| Ardrox D495A Developer | MCF | Carbon Tetrachloride Vulcan | CT |
| Ardrox K410C Remover | MCF | CB-046 mold releasing agent | HCFC-141b |
| Arklone AM | CFC-113 | CFC(-)11 | CFC-11 |
| Arklone AMD | CFC-113 | CFC(-)113 | CFC-113 |
| Arklone AS | CFC-113 | CFC-11 | CFC-11 |
| Arklone EXT | CFC-113 | CFC-113 | CFC-113 |
| Arklone K | CFC-113 | CFC-114 | CFC-114 |
| Arklone L | CFC-113 | CFC-115 | CFC-115 |
| Arklone P | CFC-113 | CFC-12 | CFC-12 |
| Arklone PCIL | CFC-113 | CFC114 | CFC-114 |
| Arklone PSM | CFC-113 | CFC115 | CFC-115 |
| Arklone W | CFC-113 | CG Triethane F | MCF |
| Arrow C190 LEC | MCF | CG Triethane N | MCF |
| Asahifron R-11 | CFC-11 | CG Triethane NN | MCF |
| Mémoire D19-7-2 | | | |

| Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée | Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée |
|--|------------------------------|--|------------------------------|
| CG Triethane NNA | MCF | Daiflon S3-HN | CFC-113 |
| CG Triflon | CFC-113 | Daiflon S3-MC | CFC-113 |
| CG Triflon A | CFC-113 | Daiflon S3-P35 | CFC-113 |
| CG Triflon C1 | CFC-113 | Daiflon S3-W6 | CFC-113 |
| CG Triflon CP | CFC-113 | Delifrene 113 | CFC-113 |
| CG Triflon D3 | CFC-113 | Dibromo-tetrafluoroethane, | Halon 2402 |
| CG Triflon DI | CFC-113 | Dichlorodifluoromethane CCl2F2 | CFC-12 |
| CG Triflon E | CFC-113 | Dichlorotetrafluoroethane | CFC-114 |
| CG Triflon EC | CFC-113 | Difluorochlorobromomethane | Halon 1211 |
| CG Triflon EE | CFC-113 | Difluorodichloromethane | CFC-12 |
| CG Triflon ES | CFC-113 | Di 24 | HCFC-124 |
| CG Triflon FD | CFC-113 | Di 36 | HCFC-22 |
| CG Triflon M | CFC-113 | Di 44 | HCFC-22 |
| CG Triflon MES | CFC-113 | Dional 11 | CFC-11 |
| CG Triflon P | CFC-113 | Dional 113 | CFC-113 |
| CG Triflon WI | CFC-113 | Dowclene (R) EC | MCF |
| Chem-Slich | MCF | Dowclene (R) EC-S | MCF |
| Chemlok 252 | MCF | Dowclene (R) LS | MCF |
| Chlorethene (R) | MCF | Dry Cleaning Fluid | MCF |
| Chlorethene (R) NU | MCF | Dry Cleaning Solvent | MCF |
| Chlorethene (R) SL | MCF | Dymel 142b | HCFC-142b |
| Chlorethene (R) SM | MCF | Dymel 22 | HCFC-22 |
| Chlorethene (R) VG | MCF | Elecsolv | MCF |
| Chlorethene (R) XL | MCF | Ethana AL | MCF |
| Chlorobromodifluoromethane | Halon 1211 | Ethana FXN | MCF |
| Chlorobromomethane | BCM | Ethana HT | MCF |
| Chlorodifluorobromomethane | Halon 1211 | Ethana IRN | MCF |
| Chlorofluorocarbon 12 | CFC-12 | Ethana NU | MCF |
| Chlorofluorocarbon C-113 | CFC-113 | Ethana RD | MCF |
| Chloropentafluoroethane | CFC-115 | Ethana RS | MCF |
| Chlorothane | MCF | Ethana SL | MCF |
| Chlorotrifluoromethane | CFC-13 | Ethana TS | MCF |
| Chlorure de carbone | CT | Ethana VG | MCF |
| Circuit Freeze | CFC-12 | F-113 | CFC-113 |
| Circuit Refrigerant PH100-14 | CFC-12 | F-114 | CFC-114 |
| Circuit Refrigerant PH100-20 | CFC-12 | F-115 | CFC-115 |
| CRC Lectra Clean | MCF | FCC-11 | CFC-11 |
| CRC226 | MCF | FCC-12 | CFC-12 |
| Daiflon 11 | CFC-11 | FCC-13 | CFC-13 |
| Daiflon 113 | CFC-113 | FE-232 | HCFC-123 |
| Daiflon 114 | CFC-114 | FE-241 | HCFC-124 |
| Daiflon 115 | CFC-115 | Film Cleaning Grade | MCF |
| Daiflon 12 | CFC-12 | Fire Extinguisher Flugex 12B1 | Halon 1211 |
| Daiflon 13 | CFC-13 | Flon Showa 11 | CFC-11 |
| Daiflon 142b | HCFC-142b | Flon Showa 114 | CFC-114 |
| Daiflon 22 | HCFC-22 | Flon Showa 12 | CFC-12 |
| Daiflon 500 | CFC-12 | Flon Showa 13 | CFC-13 |
| Daiflon 502 | CFC-115 | Flon Showa 22 | HCFC-22 |
| Daiflon S3 | CFC-113 | Flon Showa 500 | CFC-12 |
| Daiflon S3-A | CFC-113 | Flon Showa 502 | CFC-115 |
| Daiflon S3-E | CFC-113 | Flon Showa FS-3 | CFC-113 |
| Daiflon S3-EN | CFC-113 | Flon Showa FS-3A | CFC-113 |
| Daiflon S3-ES | CFC-113 | Flon Showa FS-3D | CFC-113 |

| Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée | Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée |
|--|------------------------------|--|------------------------------|
| Flon Showa FS-3E | CFC-113 | Freon T-DECR | CFC-113 |
| Flon Showa FS-3ES | CFC-113 | Freon T-DFC | CFC-113 |
| Flon Showa FS-3M | CFC-113 | Freon T-DFCX | CFC-113 |
| Flon Showa FS-3MS | CFC-113 | Freon T-E35 | CFC-113 |
| Flon Showa FS-3P | CFC-113 | Freon T-E6 | CFC-113 |
| Flon Showa FS-3W | CFC-113 | Freon T-P35 | CFC-113 |
| Floron 11 | CFC-11 | Freon T-WD602 | CFC-113 |
| Floron 12 | CFC-12 | Freon TA | CFC-113 |
| Floron 22 | HCFC-22 | Freon TDF | CFC-113 |
| Flugene 22 | HCFC-22 | Freon TE | CFC-113 |
| Fluorisol | CFC-113 | Freon TES | CFC-113 |
| Fluorocarbon 11 | CFC-11 | Freon TF | CFC-113 |
| Fluorocarbon 114 | CFC-114 | Freon TMC | CFC-113 |
| Fluorocarbon(-)113 | CFC-113 | Freon TMS | CFC-113 |
| Fluorochloroform | CFC-11 | Freon TMS solvents | CFC-113 |
| Fluorocarbon 115 | CFC-115 | Freon TP35 | CFC-113 |
| Forane 11 | CFC-11 | Freon TWD 602 | CFC-113 |
| Forane 113 | CFC-113 | FRIGC-FR 12 | HCFC-124 |
| Forane 114 | CFC-114 | Frigen 11 | CFC-11 |
| Forane 115 | CFC-115 | Frigen 113 | CFC-113 |
| Forane 12 | CFC-12 | Frigen 114 | CFC-114 |
| Forane 123 | HCFC-123 | Frigen 115 | CFC-115 |
| Forane 13 | CFC-13 | Frigen 12 | CFC-12 |
| Forane 141b | HCFC-141b | Frigen 13 | CFC-13 |
| Forane 142b | HCFC-142b | Frigen 22 | HCFC-22 |
| Forane 22 | HCFC-22 | Frigen 500 | CFC-12 |
| Forane 500 | CFC-12 | Frigen TR 113 | CFC-113 |
| Forane 502 | CFC-115 | Friogas 12 | CFC-12 |
| Forane FX 10 | HCFC-22 | Friogas 141b | HCFC-141b |
| Forane FX 20 | HCFC-22 | Fronsolve | CFC-113 |
| Forane FX 55 | HCFC-22 | Fronsolve AD-17 | CFC-113 |
| Forane FX 56 | HCFC-22 | Fronsolve AD-7 | CFC-113 |
| Forane FX 57 | HCFC-22 | Fronsolve AD-9 | CFC-113 |
| Formacel S | HCFC-22 | Fronsolve AD-19 | CFC-113 |
| Free Zone | HCFC-142b | Fronsolve AE | CFC-113 |
| Freeze 12 | HCFC-142b | Fronsolve AES | CFC-113 |
| Freeze-It | CFC-12 | Fronsolve AM | CFC-113 |
| Freezone | HCFCs | Fronsolve AMS | CFC-113 |
| Freon 11 | CFC-11 | Fronsolve AP | CFC-113 |
| Freon 113 | CFC-113 | Fronsolve R 113 | CFC-113 |
| Freon 114 | CFC-114 | FX-56 | HCFC-22 |
| Freon 115 | CFC-115 | G 2015 | HCFCs |
| Freon 12 | CFC-12 | G Triflon E35 | CFC-113 |
| Freon 13 | CFC-13 | G 12 | CFC-12 |
| Freon 22 | HCFC-22 | G2015 | HCFC |
| Freon 502 | CFC-115 | G2018A | HCFC-22 |
| Freon MCA | CFC-113 | G2018B | HCFC-22 |
| Freon PCA | CFC-113 | G2018C | HCFC-22 |
| Freon SMT | CFC-113 | Genesolv 2000 | HCFC-141b |
| Freon T-B1 | CFC-113 | Genesolv 2004 | HCFC-141b |
| Freon T-DA35 | CFC-113 | Genesolv 2123 | HCFC-123 |
| Freon T-DA35X | CFC-113 | Genesolv 2127 | HCFC-123 |
| Freon T-DEC | CFC-113 | Genetron 11 | CFC-11 |

| Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée | Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée |
|--|------------------------------|--|------------------------------|
| Genetron 113 | CFC-113 | HCFC-123 | HCFC-123 |
| Genetron 114 | CFC-114 | HCFC-124 | HCFC-124 |
| Genetron 115 | CFC-115 | HCFC-131 | HCFC-131 |
| Genetron 11SBA | CFC-11 | HCFC-132 | HCFC-132 |
| Genetron 12 | CFC-12 | HCFC-133 | HCFC-133 |
| Genetron 123 | HCFC-123 | HCFC-141 | HCFC-141 |
| Genetron 124 | HCFC-124 | HCFC-141b | HCFC-141b |
| Genetron 13 | CFC-13 | HCFC-142a | HCFC-142a |
| Genetron 141b | HCFC-141b | HCFC-142b | HCFC-142b |
| Genetron 142b | HCFC-142b | HCFC-151 | HCFC-151 |
| Genetron 22 | HCFC-22 | HCFC-21 | HCFC-21 |
| Genetron 408A | HCFC-22 | HCFC-22 | HCFC-22 |
| Genetron 409A | HCFC-22 | HCFC-221 | HCFC-221 |
| Genetron 500 | CFC-12 | HCFC-222 | HCFC-222 |
| Genetron 502 | CFC-115 | HCFC-223 | HCFC-223 |
| Genetron 503 | CFC-13 | HCFC-224 | HCFC-224 |
| Genetron HP80 | HCFC-22 | HCFC-225 | HCFC-225 |
| Genetron HP81 | HCFC-22 | HCFC-226 | HCFC-226 |
| Genetron MP39 | HCFC-22 | HCFC-231 | HCFC-231 |
| Genetron MP66 | HCFC-22 | HCFC-232 | HCFC-232 |
| Genklene A | MCF | HCFC-233 | HCFC-233 |
| Genklene LV | MCF | HCFC-234 | HCFC-234 |
| Genklene LVJ | MCF | HCFC-235 | HCFC-235 |
| Genklene LVS | MCF | HCFC-241 | HCFC-241 |
| Genklene LVX | MCF | HCFC-242 | HCFC-242 |
| Genklene N | MCF | HCFC-243 | HCFC-243 |
| Genklene P | MCF | HCFC-244 | HCFC-244 |
| Genklene PT | MCF | HCFC-251 | HCFC-251 |
| Gex | MCF | HCFC-252 | HCFC-252 |
| GHG-HP | HCFC-22 | HCFC-253 | HCFC-253 |
| GHG-X4 | HCFC-22 | HCFC-261 | HCFC-261 |
| GHG-X5 | HCFC-22 | HCFC-262 | HCFC-262 |
| GHG | HCFC-22 | HCFC-271 | HCFC-271 |
| GHG12 | HCFC-22 | HCFC-31 | HCFC-31 |
| Halocarbon 11 | CFC-11 | Helmitin Solvant C678 | MCF |
| Halocarbon 113 | CFC-113 | Hot Shot | HCFCs |
| Halocarbon 114 | CFC-114 | HyperClean Circuit Cleaner | HCFCs |
| Halocarbon 115 | CFC-115 | Isceon 11 | CFC-11 |
| Halocarbon 12 | CFC-12 | Isceon 113 | CFC-113 |
| Halocarbon 12B1 | Halon 1211 | Isceon 114 | CFC-114 |
| Halocarbon 13B1 | Halon 1301 | Isceon 115 | CFC-115 |
| Halocarbure 12 | CFC-12 | Isceon 12 | CFC-12 |
| Halocarbure 11 | CFC-11 | Isceon 13 | CFC-13 |
| Halocarbure 113 | CFC-113 | Isceon 22 | HCFC-22 |
| Halocarbure 114 | CFC-114 | Isceon 500 | CFC-12 |
| Halocarbure 115 | CFC-115 | Isceon 502 | CFC-115 |
| Halon 1211 | Halon 1211 | Isceon 69L | HCFC-22 |
| Halon 1301 | Halon 1301 | Isceon 69S | HCFC-22 |
| Halotron 1 | HCFCs | JS-536B | MCF |
| Halotron 1 Primarily | HCFC-123 | K1144 Ultra Sol | MCF |
| Halotron I | HCFC-123 | K12 | CFC-12 |
| HCFC-121 | HCFC-121 | K120 | MCF |
| HCFC-122 | HCFC-122 | K120 N.F.S. Solvant inflammable | MCF |

| Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée | Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée |
|--|------------------------------|--|------------------------------|
| K120 Solvent | MCF | MS-122N | HCFC-141b |
| K7 FC-700 nettoyeur pour tissus | MCF | MS-136N | MCF |
| Kaiser Chemical 12 | CFC-12 | MS-143 | HCFC-141b |
| Kaltron | CFC-113 | MS-170 1,1,1-Trichloroethane Solv. | MCF |
| Kaltron 11 | CFC-11 | MS-180 NR.226 Electro Contact | CFC-113 |
| Kanden Triethane | MCF | MS-240 Quick-Freeze | CFC-12 |
| Keykleen 503 | MCF | MS-938 | HCFC-141b |
| Khladon | CFC-11 | MU711 | HCFC-21 |
| Kodak Movie Film Cleaner | MCF | MU711 | HCFC-22 |
| Konden Triéthane | MCF | MV3 | MCF |
| Korfron 11 | CFC-11 | NAF P-III | HCFC-123 |
| Korfron 12 | CFC-12 | NAF S-III | HCFC-22 |
| Korfron 141b | HCFC-141b | Nanofron | CFC-113 |
| Korfron 142b | HCFC-142b | NC-123 | MCF |
| Korfron 22 | HCFC-22 | NCI-C04626 | MCF |
| Krylon Dulling Spray | MCF | Necatorina | CT |
| Laser Dry Spot Liquid Buffer | MCF | Nettoyant B-70 | MCF |
| Ledon 11 | CFC-11 | Nettoyant à contact NR226 | CFC-113 |
| Ledon 113 | CFC-113 | Nettoyant à tissus | MCF |
| Ledon 114 | CFC-114 | Nettoyant contact # 1328 Krylon | MCF |
| Ledon 12 | CFC-12 | Nettoyant H et M | MCF |
| Loctite 75559 | MCF | New Dine T | MCF |
| Loctite Safety Solvent | MCF | Niax-11 | CFC-11 |
| Mafron 11 | CFC-11 | Niax 12 | CFC-12 |
| Mafron 12 | CFC-12 | Niax Blowing Agent 12 | CFC-12 |
| Magidry MD- | CFC-113 | Nicer'n ice 99900403 | CFC-12 |
| MCF | MCF | Nicrobraz Cement xxx | MCF |
| Meforex 123 | HCFC-123 | Nilos Solution xxx xx | MCF |
| Meforex 124 | HCFC-124 | Norchem xx xxx xxx | MCF |
| Meforex 141b | HCFC-141b | Oxyfume 12 | CFC-12 |
| Meforex 142b | HCFC-142b | Oxyfume 2000 | HCFC-124 |
| Methane dichlorodifluoro | CFC-12 | Oxyfume 2002 | HCFC-124 |
| Methane Tetrachloride | CT | PC 81x | MCF |
| Methane tetrachloro | CT | Penngas 2 | HCFCs |
| Meth-O-Gas 100 | MBr | Pentafluoroethylchloride | CFC-115 |
| Meth-O-Gas Q | MBr | Perchloromethane, | CT |
| Methyl bromide | MBr | Perfluoroethyl chloride | CFC-115 |
| Methyl chloroform | MCF | Picrin | MCF |
| Methyl Chloroform Technical | MCF | Polioi Poliuretano ICI | HCFC-141b |
| Methyl Chloroform Low Stabilized | MCF | Precision Duster | CFC-12 |
| Methyl monobromide | MBr | Precision Duster Non-Liquid | CFC-12 |
| Methylene chlorobromide | BCM | Prelete | MCF |
| Methyltrichloromethane | MCF | Proact | MCF |
| Microduster TX104 | CFC-12 | Propaklone | MCF |
| Microduster TX104a | CFC-12 | Propellant 11 | CFC-11 |
| Microduster TX600 | CFC-12 | Propellant 114 | CFC-114 |
| Minus 62 Instant Chiller # 1669-16S | CFC-12 | Propellant 115 | CFC-115 |
| Molecular N.F. Cleaner/Degreaser | MCF | Propellant 12 | CFC-12 |
| Molybkombin UMFT4 | MCF | Propulseur 114 | CFC-114 |
| Molybkombin UMFT4 Spray | MCF | Propulseur 115 | CFC-115 |
| Monobromomethane | MBr | Propulseur 12 | CFC-12 |
| Monochloromonobromomethane | BCM | Quick Freeze Shandon | CFC-12 |
| Monochloropentafluoroethane | CFC-115 | R-113 | CFC-113 |

| Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée | Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée |
|--|------------------------------|--|------------------------------|
| R-114B2 (1 and 2) | CFC-114 | SIENKATANSO | CT |
| R-115 | CFC-115 | Solkane 123 | HCFC-123 |
| R-401A | HCFCs | Solkane 141b | HCFC-141b |
| R-401B | HCFCs | Solkane 141b DH | HCFC-141b |
| R-401C | HCFCs | Solkane 141b MA | HCFC-141b |
| R-402A | HCFC-22 | Solkane 141b WE | HCFC-141b |
| R-402B | HCFC-22 | Solkane 142b | HCFC-142b |
| R-403A | HCFC-22 | Solkane 22 | HCFC-22 |
| R-403B | HCFC-22 | Solkane 22 / 142b | HCFCs |
| R-405A | HCFCs | Solkane 406A | HCFC-22 |
| R-406A | HCFCs | Solkane 409A | HCFC-22 |
| R-408A | HCFC-22 | Solkane 507 | MCF |
| R-409A | HCFCs | Solvethane | MCF |
| R-409B | HCFCs | Sonic Solve | CFC-113 |
| R-411A | HCFC-22 | Sonic Solve xxx | MCF |
| R-411B | HCFC-22 | Spotchek Cleaner/Remover | MCF |
| R-412A | HCFCs | SS-25 | MCF |
| R-414A | HCFCs | Sunlovely | MCF |
| R-414B | HCFCs | Super Solution | MCF |
| R-415A | HCFC-22 | Suva 123 | HCFC-123 |
| R-500 | CFC-12 | Suva 124 | HCFC-124 |
| R-501 | CFC-12 | Suva 125 | HCFC-125 |
| R-502 | CFC-115 | Suva HP80 | HCFC-22 |
| R-503 | CFC-13 | Suva HP81 | HCFC-22 |
| R-504 | CFC-115 | Suva MP39 | HCFCs |
| R-505 | CFC-12 | Suva MP52 | HCFCs |
| R-506 | CFC-114 | Suva MP66 | HCFCs |
| R-509A | HCFC-22 | Swish | MCF |
| R11 | CFC-11 | Tafclen | MCF |
| R12 | CFC-12 | Taisoton 12 | CFC-12 |
| RCRA Waste Number 226 | MCF | Taisoton 22 | HCFC-22 |
| Refrigerant 11 | CFC-11 | TCTFE | CFC-113 |
| Refrigerant 113 | CFC-113 | Tempilaq | MCF |
| Refrigerant 114 | CFC-114 | Terr-O-Gas | MBr |
| Refrigerant 115 | CFC-115 | Tetrachloromethane | CT |
| Refrigerant 12 | CFC-12 | Tetrachlorure de carbon | CT |
| Refrigerant 500 | CFC-12 | Tetrachlorure de carbone ACS | CT |
| Refrigerant 501 | CFC-12 | Three Bond 1802 | MCF |
| Refrigerant 502 | CFC-115 | Three Bond xxx | MCF |
| Refrigerant 504 | CFC-115 | Three One-A | MCF |
| Refrigerant/Aerosol MS-240 | CFC-12 | Three One-AH | MCF |
| Roberts 931 Seaming Adhesive | MCF | Three One-EX | MCF |
| Rolyen Cold Spray | CFC-12 | Three One-F | MCF |
| Rust Inhibitor B007 | MCF | Three One-HS | MCF |
| S.E.M.I Grade | MCF | Three One-R | MCF |
| Safety Solvent 8060 | MCF | Three One-S | MCF |
| Safety Solvent (Aerosol) 75-563 | MCF | Three One-T | MCF |
| Safety Solvent (Aerosol) 755-59 | MCF | Three One-TH | MCF |
| Safety Solvent 755-71 | MCF | Tipp-Ex | MCF |
| Safety Solvent 75563 | MCF | Toyoclean | MCF |
| Sanfax Pick-One | MCF | Toyoclean AL | MCF |
| Sérétine | CT | Toyoclean ALS | MCF |
| Shine Pearl | MCF | Toyoclean EE | MCF |

| Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée | Appellations courantes/commerciales | Substance réglementée |
|--|------------------------------|--|------------------------------|
| Toyoclean EM | MCF | Trichlorofluoromethane | CFC-11 |
| Toyoclean HS | MCF | Trichloromethylfluoride | CFC-11 |
| Toyoclean IC | MCF | Trichloromonofluoromethane | CFC-11 |
| Toyoclean NH | MCF | Trichlorotrifluoromethane | CFC-113 |
| Toyoclean O | MCF | Urethane Resine | HCFC-141b |
| Toyoclean SE | MCF | Wax solvent 83 | MCF |
| Toyoclean T | MCF | Wei T'o cleaning solution | HCFC-141b |
| Triethane PPG | MCF | Wei T'o liquefied (22) gas | HCFC-22 |
| Tri-Ethane | MCF | deacidification solution | |
| Trichloro-1,1,1 ethane | MCF | Wei T'o soft spray | HCFC-141b |
| Trichloroethane | MCF | Wei T'o solution #2 | HCFC-141b |
| Trichlorofluorocarbon | CFC-11 | | |

ANNEXE C

**LISTE DES PAYS SIGNATAIRES DU PROTOCOLE DE MONTRÉAL
(au 19 mai 2010)**

Pour obtenir des mises à jour, veuillez consulter le site Web du Programme des Nations Unies pour l'environnement à l'adresse suivante : <http://ozone.unep.org>.

| | | |
|---|--|------------------------------------|
| 1. Afghanistan | 49. Danemark | 97. Kiribati |
| 2. Afrique du Sud | 50. Djibouti | 98. Koweït |
| 3. Albanie | 51. Dominique | 99. Le Saint-Marin |
| 4. Algérie | 52. Égypte | 100. Lesotho |
| 5. Allemagne | 53. El Salvador | 101. Lettonie |
| 6. Ancienne République yougoslave de Macédoine | 54. Émirats arabes unis | 102. Liban |
| 7. Andorre | 55. Équateur | 103. Libéria |
| 8. Angola | 56. Érythrée | 104. Liechtenstein |
| 9. Antigua-et-Barbuda | 57. Espagne | 105. Lituanie |
| 10. Arabie saoudite | 58. Estonie | 106. Luxembourg |
| 11. Argentine | 59. États-Unis d'Amérique | 107. Madagascar |
| 12. Arménie | 60. Éthiopie | 108. Malaisie |
| 13. Australie | 61. Fédération de Russie | 109. Malawi |
| 14. Autriche | 62. Fidji | 110. Maldives |
| 15. Azerbaïdjan | 63. Finlande | 111. Mali |
| 16. Bahamas | 64. France | 112. Malta |
| 17. Bahreïn | 65. Gabon | 113. Maroc |
| 18. Bangladesh | 66. Gambie | 114. Maurice |
| 19. Barbade | 67. Géorgie | 115. Mauritanie |
| 20. Bélarus | 68. Ghana | 116. Mexique |
| 21. Belgique | 69. Grèce | 117. Micronésie (États fédérés de) |
| 22. Belize | 70. Grenade | 118. Monaco |
| 23. Bénin | 71. Guatemala | 119. Mongolie |
| 24. Bhoutan | 72. Guinée | 120. Monténégro |
| 25. Bolivie | 73. Guinée équatoriale | 121. Mozambique |
| 26. Bosnie-Herzégovine | 74. Guinée-Bissau | 122. Myanmar |
| 27. Botswana | 75. Guyana | 123. Namibie |
| 28. Brésil | 76. Haïti | 124. Nauru |
| 29. Brunei Darussalam | 77. Honduras | 125. Népal |
| 30. Bulgarie | 78. Hongrie | 126. Nicaragua |
| 31. Burkina Faso | 79. Îles Cook | 127. Niger |
| 32. Burundi | 80. Îles Marshall | 128. Nigeria |
| 33. Cambodge | 81. Îles Salomon | 129. Nioué |
| 34. Cameroun | 82. Inde | 130. Norvège |
| 35. Canada | 83. Indonésie | 131. Nouvelle-Zélande |
| 36. Cap-Vert | 84. Iran (République islamique de l') | 132. Oman |
| 37. Chili | 85. Iraq | 133. Ouganda |
| 38. Chine | 86. Irlande | 134. Ouzbékistan |
| 39. Chypre | 87. Islande | 135. Pakistan |
| 40. Cité du Vatican | 88. Israël | 136. Palaos |
| 41. Colombie | 89. Italie | 137. Panama |
| 42. Communauté européenne | 90. Jamahiriya arabe libyenne | 138. Papouasie-Nouvelle-Guinée |
| 43. Comores | 91. Jamaïque | 139. Paraguay |
| 44. Congo | 92. Japon | 140. Pays-Bas |
| 45. Costa Rica | 93. Jordanie | 141. Pérou |
| 46. Côte d'Ivoire | 94. Kazakhstan | 142. Philippines |
| 47. Croatie | 95. Kenya | 143. Pologne |
| 48. Cuba | 96. Kirghizistan | 144. Portugal |
| | | 145. Qatar |

- | | | |
|--|--------------------------------------|---|
| 146. République arabe syrienne | 161. Saint-Vincent-et-les-Grenadines | 179. Tchad |
| 147. République centrafricaine | 162. Samoa | 180. Thaïlande |
| 148. République de Corée | 163. Sao Tomé-et-Principe | 181. Timor-Leste |
| 149. République de Moldova | 164. Sénégal | 182. Togo |
| 150. République démocratique du Congo | 165. Serbie | 183. Tonga |
| 151. République démocratique populaire lao | 166. Seychelles | 184. Trinité-et-Tobago |
| 152. République dominicaine | 167. Sierra Leone | 185. Tunisie |
| 153. République populaire démocratique de Corée | 168. Singapour | 186. Turkménistan |
| 154. République Tchèque | 169. Slovaquie | 187. Turquie |
| 155. République-Unie de Tanzanie | 170. Slovénie | 188. Tuvalu |
| 156. Roumanie | 171. Somalie | 189. Ukraine |
| 157. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 172. Soudan | 190. Uruguay |
| 158. Rwanda | 173. Sri Lanka | 191. Vanuatu |
| 159. Sainte-Lucie | 174. Suède | 192. Venezuela (République bolivarienne du) |
| 160. Saint-Kitts-et-Névis | 175. Suisse | 193. Vietnam |
| | 176. Suriname | 194. Yémen |
| | 177. Swaziland | 195. Zambie |
| | 178. Tadjikistan | 196. Zimbabwe |

ANNEXE D

LISTE DE PAYS ÉMERGENTS POUR L'EXPORTATION DE PRODUITS
CONTRÔLÉS SACO (au 23 septembre 2009)

Pour obtenir des mises à jour, veuillez consulter le site Web du Programme des Nations Unies pour l'environnement à l'adresse suivante : <http://ozone.unep.org>.

- | | | |
|---|---------------------------------------|--|
| 1. Afghanistan | 48. Gambie | 96. Nigeria |
| 2. Afrique du Sud | 49. Géorgie | 97. Nioué |
| 3. Albanie | 50. Ghana | 98. Oman |
| 4. Algérie | 51. Grenade | 99. Ouganda |
| 5. Ancienne République yougoslave de Macédoine | 52. Guatemala | 100. Pakistan |
| 6. Angola | 53. Guinée | 101. Palaos |
| 7. Antigua-et-Barbuda | 54. Guinée équatoriale | 102. Panama |
| 8. Arabie saoudite | 55. Guinée-Bissau | 103. Papouasie-Nouvelle-Guinée |
| 9. Argentine | 56. Guyana | 104. Paraguay |
| 10. Arménie | 57. Haïti | 105. Pérou |
| 11. Bahamas | 58. Honduras | 106. Philippines |
| 12. Bahreïn | 59. Îles Cook | 107. Qatar |
| 13. Bangladesh | 60. Îles Marshall | 108. République arabe syrienne |
| 14. Barbade | 61. Îles Solomon | 109. République centrafricaine |
| 15. Belize | 62. Inde | 110. République de Corée |
| 16. Bénin | 63. Indonésie | 111. République démocratique populaire lao |
| 17. Bhoutan | 64. Iran (République islamique d') | 112. République dominicaine |
| 18. Bolivie | 65. Iraq | 113. République populaire démocratique de Corée |
| 19. Bosnie-Herzégovine | 66. Jamahiriya arabe libyenne | 114. République-Unie de Tanzanie |
| 20. Botswana | 67. Jamaïque | 115. Rwanda |
| 21. Brésil | 68. Jordanie | 116. Saint Kitts-et-Nevis |
| 22. Brunei Darussalam | 69. Kenya | 117. Sainte-Lucie |
| 23. Burkina Faso | 70. Kirghizistan | 118. Saint-Vincent-et-les- Grenadines |
| 24. Burundi | 71. Kiribati | 119. Samoa |
| 25. Cambodge | 72. Koweït | 120. Sao Tomé-et-Principe |
| 26. Cameroun | 73. Lesotho | 121. Sénégal |
| 27. Cap-Vert | 74. Liban | 122. Serbie |
| 28. Chili | 75. Libéria | 123. Seychelles |
| 29. Chine | 76. Madagascar | 124. Sierra Leone |
| 30. Colombie | 77. Malaisie | 125. Singapour |
| 31. Comores | 78. Malawi | 126. Somalie |
| 32. Congo | 79. Maldives | 127. Soudan |
| 33. Congo, (République démocratique du) | 80. Mali | 128. Sri Lanka |
| 34. Costa Rica | 81. Maroc | 129. Suriname |
| 35. Côte d'Ivoire | 82. Maurice | 130. Swaziland |
| 36. Croatie | 83. Mauritanie | 131. Tchad |
| 37. Cuba | 84. Mexique | 132. Thaïlande |
| 38. Djibouti | 85. Micronésie (États fédérés de) | 133. Timor-Leste |
| 39. Dominique | 86. Moldova | 134. Togo |
| 40. Égypte | 87. Mongolie | 135. Tonga |
| 41. El Salvador | 88. Monténégro | 136. Trinité-et-Tobago |
| 42. Émirats arabes unis | 89. Mozambique | 137. Tunisie |
| 43. Équateur | 90. Myanmar | 138. Turkménistan |
| 44. Érythrée | 91. Namibie | 139. Turquie |
| 45. Éthiopie | 92. Nauru | 140. Tuvalu |
| 46. Fidji | 93. Népal | |
| 47. Gabon | 94. Nicaragua | |
| | 95. Niger | |

141. Uruguay
142. Vanuatu
143. Venezuela (République
bolivarienne du)
144. Viet Nam
145. Yémen
146. Zambie
147. Zimbabwe

ANNEXE E**EXEMPLES DE PRODUITS POUVANT CONTENIR DES SUBSTANCES
APPAUVRISSANT LA COUCHE D'OZONE****Bombe aérosol contenant :**

- a)* des CFC – prohibée
 - b)* 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibée
 - c)* plus de 2 kg de tout HCFC – exemptée
1. Certains produits en bombe aérosol peuvent utiliser des CFC ou des HCFC comme agent propulseur ou retardateur (p. ex. désodorisant, fixatif, fil serpentin et produits antisudorifiques).
 2. Ce genre d'aérosol ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Nécessaires de recharge des climatiseurs d'automobile contenant :

- a)* de nouveaux CFC – prohibés
 - b)* des CFC récupérés – conditionnels
 - c)* du fluide frigorigène 500, 501, 502, 504 – exemptés
3. Ces nécessaires peuvent inclure des petits récipients de frigorigènes utilisés pour recharger les unités de climatiseur d'automobile et contenir environ 340 grammes de CFC-12. Ils sont vendus aux concessionnaires automobiles, aux ateliers de réparations et au public dans les points de vente au détail.
 4. Il est interdit d'importer des récipients sous pression contenant tout nouveau CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].
 5. L'importation d'un récipient sous pression contenant des CFC récupérés vendus pour être recyclés ou régénérés et devant servir de frigorigènes n'est pas contrôlée [RSACO (1998), alinéa 20(6)b)].
 6. L'importation d'un récipient sous pression contenant des CFC se trouvant dans l'un des mélanges suivants : frigorigène 500, frigorigène 501, frigorigène 502 ou frigorigène 504, n'est pas contrôlée [RSACO (1998), alinéa 20(6)a)].

Vaporisateur refroidisseur contenant :

- a)* des CFC – prohibé
 - b)* 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibé
 - c)* plus de 2 kg de tout HCFC – exempté
7. Les vaporisateurs refroidisseurs lancent un jet de gaz congelant et sont vendus en aérosol. Ces vaporisateurs constituent une source propre, portable et compacte de refroidissement temporaire. Ils sont utilisés dans les secteurs suivants : industrie électronique, recherche et assemblage des pièces de machine d'ajustement fretté. Ces vaporisateurs sont vendus par les fournisseurs de matériel scientifique, électrique et électronique.
 8. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Vaporisateurs d'agents anti-poussière contenant :

- a)* des CFC – prohibés
 - b)* 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibés
 - c)* plus de 2 kg de tout HCFC – exemptés
9. Les vaporisateurs d'agents anti-poussière produisent un doux jet de gaz pour déloger la poussière et autres contaminants des surfaces fragiles comme les lentilles optiques, les miroirs, les négatifs, les surfaces métalliques polies, les œuvres d'art et les composantes électriques et électroniques. Ces vaporisateurs, en bombes aérosol standard, peuvent servir à des fins multiples et ils sont vendus par des :
 - a)* sociétés de produits scientifiques, de produits de laboratoire et de fournitures médicales;
 - b)* magasins de fournitures d'artistes;

- c) sociétés de matériel optique, y compris les caméras et les accessoires de photographie;
- d) fournisseurs d'équipement électrique et électronique;
- e) centres d'artisanat et de bricolage;
- f) magasins et ateliers d'équipement audiovisuel;
- g) magasins d'ordinateurs.

10. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Lubrifiants, revêtements ou solvants de nettoyage pour l'équipement électrique ou électronique contenant :

- a) des CFC – prohibés
- b) 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibés
- c) plus de 2 kg de tout HCFC – exemptés

11. Les CFC ont beaucoup été utilisés dans l'industrie de l'électronique comme solvant de nettoyage. Ils ont été remplacés par les HCFC. Ils sont parfois emballés dans des bombes aérosol sous pression et vendus comme nettoyant pour l'équipement électrique et électronique, l'équipement audiovisuel et les appareils optiques.

12. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Lubrifiants pour les opérations minières contenant :

- a) des CFC – prohibés
- b) 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibés
- c) plus de 2 kg de tout HCFC – exemptés

13. Des lubrifiants ont été mis au point pour protéger les engrenages, les câbles et les filins métalliques à découvert utilisés sur les grosses machines dans les opérations minières. Les propulseurs de CFC ou de HCFC sont utilisés parce qu'ils sont ininflammables et qu'ils ont la réputation d'être non toxiques pour les humains, mais ils sont toxiques pour l'environnement.

14. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Démoulants contenant des :

- a) CFC – prohibés
- b) HCFC – exemptés

15. Les démoulants sont des lubrifiants appliqués à la surface des moules avant l'injection de plastique ou d'élastomère. Les démoulants sont vendus dans des bombes aérosol. Ce produit est un article spécialisé vendu principalement à des utilisateurs commerciaux.

16. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].

17. Ce type de vaporisateur peut être importé dans des récipients sous pression contenant tout HCFC [RSACO (1998), alinéa 23(3)a)].

Pesticides contenant :

- a) des CFC – prohibés
- b) des récipients sous pression contenant 2 kg ou moins de HCFC – prohibés
- c) des récipients sous pression contenant plus de 2 kg de HCFC – exemptés
- d) du bromométhane – contrôlé

18. L'importation est prohibée à moins qu'elle ne contienne du bromure de méthyle. Dans ce cas, l'importateur doit être titulaire d'un permis d'importation pour une utilisation critique, un traitement en quarantaine, un traitement préalable à l'expédition ou une utilisation d'urgence.

Les mousses plastiques incluent les mousses rigides (p. ex. mousses isolantes) et les mousses souples (p. ex. sous-tapis)]

- a) mousses plastiques contenant des CFC - prohibées
 - b) mousse plastique souple contenant des HCFC – prohibée
 - c) mousse rigide contenant des HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b – exemptée
19. Ce type de produits ne peut pas être importé s'il contient tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)] ou tout HCFC en mousse souple [RSACO (1998), paragraphe 24(1)].
20. Ce type de produit peut être importé dans des récipients sous pression contenant : tout HCFC en mousse rigide autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b [RSACO (1998), alinéa 23(3)f)].

Fabrication ou importation de « polyol » contenant du HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b – exempté

21. Le polyol est un mélange de polyalcool, lequel constitue un des deux éléments d'un système utilisé pour fabriquer des mousses de polyuréthane dans lesquelles les HCFC sont utilisés comme agents moussants. Le mélange de polyol est considéré comme un produit contenant ou conçu pour contenir des SACO. Ce type de mélange est un polyuréthane prépolymère.
22. L'importation et la fabrication de polyol contenant un HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b ne sont pas contrôlées au Canada. Cependant, l'importation de HCFC-141b, le seul HCFC utilisé dans la fabrication du polyol, est prohibée pour cette fin.

Vaporisateurs d'enduit protecteur pour les documents contenant des :

- a) CFC – prohibés
 - b) HCFC – exemptés
23. Le fait de placer une épreuve photographique ou un négatif contre une surface de verre peut produire un arc-en-ciel. Pour empêcher cela, il faut vaporiser l'épreuve ou le négatif d'un enduit protecteur qui sépare la pellicule du verre juste assez pour empêcher l'effet. Il fournit un aérosol très fin et uniforme et il ne réagit pas à l'émulsion photographique.
24. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].
25. Ce type de vaporisateur peut être importé dans des récipients sous pression contenant tout HCFC [RSACO (1998), alinéa 23(3)c)].

Frigorigène R-412A et frigorigène R-509A - exemptés

26. L'importation de récipients sous pression contenant ces deux produits n'est pas contrôlée [RSACO (1998), alinéas 23(3)h) et 23(3)i)].

Équipement de réfrigération, de climatisation et de chauffage thermodynamique domestique et commercial contenant ou conçu pour contenir des :

- a) CFC – prohibé
 - b) HCFC-22, HCFC-141b et HCFC-142b – prohibé
 - c) HCFC autre que le HCFC-22, le HCFC-141b et le HCFC-142b – exempté
27. L'équipement de réfrigération (p. ex. réfrigérateurs, congélateurs, déshumidificateurs, rafraîchisseurs d'eau, machines à glace, climatiseurs, thermopompes) peut être doté d'un compresseur contenant des CFC. Même si le compresseur ne contient plus de CFC, il est conçu pour en contenir. Par conséquent, l'importation de l'équipement est prohibée [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].
28. Il est permis d'importer des produits qui contiennent ou qui sont conçus pour contenir des CFC qui sont des effets personnels ou ménagers destinés à l'usage personnel de l'importateur [RSACO (1998), paragraphe 20(3)].

Appareils de conditionnement d'air pour automobiles et camions (qu'ils soient ou non dans les véhicules) contenant ou conçus pour contenir des CFC – prohibés

29. Les compresseurs de voitures usagées contiennent souvent des CFC. Même si le compresseur ne contient plus de CFC, il est conçu pour en contenir. Par conséquent, l'importation de l'équipement est prohibée [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].

Exemption :

- a) produits contenant ou conçus pour contenir des CFC importés qui sont des effets personnels ou ménagers destinés à l'usage personnel de l'importateur [RSACO (1998), paragraphe 20(3)]; par exemple, une personne voyageant à bord d'un véhicule équipé d'un appareil de conditionnement d'air contenant des CFC est autorisée à venir au Canada;
- b) aéronefs, navires ou véhicules fabriqués avant le 1er janvier 1999 [RSACO (1998), paragraphe 20(2)].

Sirènes contenant :

- a) des CFC – prohibées
 - b) 2 kg ou moins de tout HCFC – prohibées
 - c) plus de 2 kg de tout HCFC – exemptées
30. Les sirènes émettent un son puissant grâce à un gaz sous pression. Les sociétés de produits de sécurité vendent ces avertisseurs aux personnes qui travaillent dans des endroits dangereux comme les endroits isolés, les ateliers d'usine ou les chantiers maritimes. Les sirènes sont aussi vendues par des marchands d'accessoires de bateau comme avertisseurs d'urgence pour bateaux ou cornes de brume. Les modèles de poche ou de sac à main sont vendus dans les magasins de vente au détail comme signal de détresse personnel ou pour se protéger contre les animaux menaçants.
31. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant : tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)], 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Lubrifiants de filière ou vaporisateur nettoyant contenant des :

- a) CFC – prohibés
 - b) HCFC – exemptés
32. Une filière est une forme particulière de tête d'extrudeuse pour la production de fibres.
33. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].
34. Ce type de vaporisateur peut être importé dans des récipients sous pression contenant tout HCFC [RSACO (1998), alinéa 23(3)b)].

Système d'extinction par protection d'ambiance contenant :

- a) 2 kg ou moins de tout HCFC pour les applications résidentielles – prohibé
 - b) plus de 2 kg de tout HCFC – exempté
 - c) halons devant servir dans des aéronefs ou dans des navires ou véhicules militaires – exemptés
 - d) systèmes d'extinction d'incendie contenant des HCFC pour les applications non résidentielles – exemptés
35. Un système d'extinction par protection d'ambiance relâche un agent d'extinction (gaz, mousse) dans un espace réduit pour éteindre un incendie dans cet espace. On parle aussi de « système d'extinction par nettoyage total » ou de « système d'extinction automatique par protection d'ambiance ». Les systèmes d'extinction par protection d'ambiance sont surtout utilisés dans les salles informatiques ou lorsque des instruments délicats sont utilisés.
36. L'importation des systèmes d'extinction par protection d'ambiance, **si ce système contient** des halons, est autorisée seulement lorsque l'équipement doit servir dans des aéronefs ou dans des navires ou véhicules militaires. Dans de tels cas, le contenant ne sert pas seulement au transport ou à l'entreposage de la substance contrôlée, mais il fait partie intégrante de son utilisation de telle sorte que le système complet est considéré comme étant un produit contenant ou conçu pour contenir des SACO [RSACO (1998), alinéa 20(1)b)].
37. Les systèmes d'extinction d'incendie qui contiennent des HCFC pour les applications **non résidentielles** sont exemptés et ils peuvent être importés [RSACO (1998), alinéa 23(3)d)].

38. L'importation de systèmes d'extinction d'incendie qui contiennent des HCFC pour les applications **résidentielles** est prohibée s'il s'agit de récipients sous pression contenant 2 kg ou moins de tout HCFC [RSACO (1998), paragraphe 23(1)].

Vaporisateur antiguêpe ou frelon contenant des :

- a) CFC – prohibés
- b) HCFC – exemptés

39. Ce type de vaporisateur ne peut pas être importé dans des récipients sous pression contenant tout CFC [RSACO (1998), paragraphe 18(1)].

40. Ce type de vaporisateur peut être importé dans des récipients sous pression contenant tout HCFC [RSACO (1998), alinéa 23(3)e)].

ANNEXE F

BUREAUX RÉGIONAUX D'ENVIRONNEMENT CANADA

| | |
|---|--------------|
| Région de l'Atlantique | 902-430-2383 |
| Région du Québec | 866-283-2333 |
| Région de l'Ontario | 416-460-8912 |
| Région des Prairies et du Nord | |
| Manitoba | 204-981-7111 |
| Saskatchewan | 306-536-9991 |
| Alberta | 780-499-2432 |
| Territoires du Nord-Ouest (Nunavut incluse) | 867-920-8130 |
| Région du Pacifique et du Yukon | |
| Vancouver | 604-666-6100 |
| Whitehorse | 867-667-7244 |

ANNEXE G

EXEMPLES DE PERMIS DÉLIVRÉS PAR ENVIRONNEMENT CANADA

Ottawa ON K1A 0H3

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Allowance / Allocation |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Permit / Permis |
| <input type="checkbox"/> | Transfer / Cession |

PROTECTED / PROTÉGÉ

| |
|--|
| Company name / Nom de la compagnie Contact name / Nom de la personne-ressource Title of contact person / Titre de la personne-ressource Address / Adresse City, Province / Ville, Province |
|--|

| |
|---------------------------------------|
| Reference / Référence : ODS-PER-07123 |
|---------------------------------------|

Permit to Import Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)

Pursuant to Paragraph 33(1)(c) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

Permis d'importer des hydrochlorofluorocarbures (HCFC)

en vertu de l'alinéa 33(1)c) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

In response to your Application for a *Permit to Manufacture or Import a Controlled Substance for a Purpose Set Out in Schedule 3*, dated February 5th, 2007, I authorize Your Company to import the following calculated level of hydrochlorofluorocarbons from the United States of America for 2007:

Pour faire suite à votre *Demande de permis de fabrication ou d'importation d'une substance contrôlée pour une fin visée à l'annexe 3*, datée du 5 février 2007, j'autorise Votre Compagnie à importer des États-Unis d'Amérique, le niveau calculé suivant d'hydrochlorofluorocarbures pour l'année 2007 :

| Group | Controlled substance | Quantity | ODP | Calculated level |
|--------|----------------------|-----------|-------|------------------|
| Groupe | Substance contrôlée | Quantité | PACO | Niveau calculé |
| 9 | HCFC-22 | 20 000 kg | 0.055 | 1 100 kg |

The above allotment is being granted on the basis that Your Company will import hydrochlorofluorocarbons to be used for analytical standard and undertakes not to sell or otherwise supply any of these quantities to any person who has not completed and signed a declaration set out in Form 5.7. A copy of Form 5.7 is attached.

Ces quantités sont attribuées en tenant compte que Votre Compagnie importera des hydrochlorofluorocarbures devant servir uniquement comme étalon analytique et que Votre Compagnie s'engage à ne pas vendre ou fournir ces substances à une personne qui n'aurait pas rempli et signé la Déclaration d'utilisation à une fin visée à l'annexe 3 (formulaire 5.7, ci-joint).

The permit is in effect as of today and will end on December 31, 2007.

Ce permis entre en vigueur dès aujourd'hui et se termine le 31 décembre 2007.

1/2

The issuance of this permit is accompanied by certain obligations and requirements. Please read the attachment for more details. A permit issued under the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* does not remove or override a person's or company's obligation to comply with other legislation.

If you have any questions concerning the Ozone-depleting Substances Regulations, 1998, please contact Mr. Patrice Doré at 819-994-0009.

Sincerely,

La délivrance de ce permis est accompagnée de certaines obligations et exigences. Veuillez consulter le document supplémentaire ci-joint pour avoir de plus amples renseignements. Un permis délivré en vertu du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* n'élimine pas l'obligation pour une personne ou une entreprise de se conformer à toute autre législation.

Si vous avez des questions sur le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998), veuillez communiquer avec M. Patrice Doré au 819-994-0009.

Veuillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Le directeur

Director's name and signature

Director
Chemical Production Division
Environment Canada
On behalf of the Minister of the Environment

Division de la production des produits chimiques
Environnement Canada
Au nom du ministre de l'Environnement

Attachment / p.j.

Ottawa ON K1A 0H3

| | |
|-------------------------------------|------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Allowance / Allocation |
| <input type="checkbox"/> | Permit / Permis |
| <input type="checkbox"/> | Transfer / Cession |

PROTECTED / PROTÉGÉ

Reference / Référence : ODS-ALL-08001

Company name / Nom de la compagnie
 Contact name / Nom de la personne-ressource
 Title of contact person / Titre de la personne-ressource
 Address / Adresse
 City, Province / Ville, Province
 Postal Code / Code postal

Baseline Consumption Allowance of Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)

Pursuant to paragraph 8(3)(c) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

Allocation de consommation de base d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC)

en vertu de l'alinéa 8(3)c) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

The purpose of this letter is to inform Company Name of the determination of its consumption allowance of HCFCs for the year 2008. According to the amendments to the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998* that came into force on January 1st, 2005, the initial consumption allowances for 2008 are calculated based on the average of the calculated level of consumption of HCFCs in 2004 and 2005 for the authorized sector of cooling, whether in refrigeration or air-conditioning, and for the authorized sector of any other application.

L'objet de cette lettre est d'informer Nom de compagnie de leur calcul d'allocation de consommation de HCFC pour l'année 2008. Conformément aux modifications au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* qui sont entrées en vigueur le 1er janvier 2005, les allocations de consommation initiale pour 2008 sont calculées avec la moyenne des niveaux calculés de consommation de HCFC pour 2004 et 2005 pour le domaine autorisé du refroidissement, qu'il s'agisse de la réfrigération ou de la climatisation et pour le domaine autorisé des autres utilisations.

According to subsections 10(3.02) and 10(3.03) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, permanent transfers were subtracted or added, as the case may be, for the purpose of calculating a person's initial consumption allowance of HCFCs for 2008 for each sector.

Conformément aux paragraphes 10(3.02) et 10(3.03) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, les cessions permanentes ont été soustraites ou ajoutées selon le cas, au calcul de l'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne pour 2008 pour chaque domaine autorisé.

Also for the purpose of calculating a person's initial consumption allowance of HCFCs for 2008 for each sector, when the person's calculated level of consumption for a year used for the calculation is equal to 90% or more of the person's consumption allowance, the calculated level of consumption for the year used for the calculation is equivalent to the person's total consumption allowance of HCFCs.

Aux fins de calcul de l'allocation de consommation initiale de HCFC d'une personne pour 2008 pour chaque domaine autorisé, dans le cas où le niveau calculé de consommation pour une année utilisée pour ce calcul atteint 90 % ou plus de l'allocation de consommation de cette personne, le niveau calculé de consommation pour l'année utilisée pour le calcul est égal à la totalité de l'allocation de consommation de HCFC.

1/3

Company Name has reported the following calculated levels of consumption:

Nom de compagnie a rapporté les consommations suivantes :

| | 2004 | 2005 |
|---|---------------|---------------|
| For cooling, whether in refrigeration or air conditioning / Pour le refroidissement, soit la réfrigération soit la climatisation | 869 kg | 943 kg |
| For use in any other application / Pour les autres utilisations | ... | ... |

Following the calculation of initial allowances for all companies for both sectors, if the sum of all initial consumption allowances of HCFCs reach more than 90% of Canada's maximum consumption of HCFCs allowed under the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, the maximum quantity available will be completely distributed proportionately to companies that reported activities as per subsection 10(4) of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*. This is the case in 2008.

Suite au calcul de toutes les allocations de consommation initiales pour les deux domaines autorisés, si la somme de toutes les allocations de consommation initiales atteint 90 % de la consommation canadienne maximale de HCFC admissible selon le *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, la quantité maximale disponible sera distribuée proportionnellement aux personnes ayant rapporté des activités conformément au paragraphe 10(4) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*. Ce qui est le cas en 2008.

Therefore, the baseline consumption allowance for Company Name in 2008 for each sector has been calculated to be as follows:

Ainsi l'allocation de consommation de base en 2008 pour Nom de compagnie pour chaque domaine autorisé a été calculée comme étant :

| | 2008 Allowance (in ODP*) Allocation 2008 (PACO*) |
|---|---|
| For cooling, whether in refrigeration or air conditioning / Pour le refroidissement, soit la réfrigération soit la climatisation | 942 kg |
| For use in any other application / Pour les autres utilisations | ... |

2/3

* ODP means the ozone-depleting potential, set out in column 3 of item of Schedule 2 of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*

* PACO signifie le potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone indiqué à la colonne 3 de l'annexe 2 du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*

As a reminder, please note the following statements for future considerations:

- According to subsections 27 and 28 of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, starting on or after January 1st, 2010, no person shall manufacture or import HCFC-141b, HCFC-142b or HCFC-22 and product that contains or is designed to contain those HCFCs. However, this does not apply in respect of the manufacture, use, sale, offering for sale or import of HCFC-141b, HCFC-142b or HCFC-22 for exportation or for use as a refrigerant in bulk.
- At the 19th Meeting of the Parties to the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, an historic agreement was reached for accelerating the phase-out of HCFCs. According to this agreement, in 2010 Canada's maximum consumption of HCFCs will be reduced to 25% of baseline.

If you have any questions concerning the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, please contact Mr. Patrice Doré at 819-994-0009.

Yours sincerely,

À titre de rappel, prière de prendre connaissance des renseignements suivants pour considération ultérieure :

- Conformément aux articles 27 et 28 du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, il sera interdit de fabriquer ou d'importer du HCFC-141b, du HCFC-142b ou du HCFC-22 ainsi que tout produit qui en contient ou est conçu pour en contenir à partir du 1^{er} janvier 2010. Toutefois, cela ne s'applique pas à la fabrication, à l'utilisation, à la vente, à la mise en vente ou à l'importation de HCFC-141b, de HCFC-142b ou de HCFC-22 en vrac destinés à l'exportation ou à servir comme frigorigène.
- À la 19^e réunion des Parties au *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*, un accord historique concernant l'élimination accélérée des HCFC a été conclu. À partir de 2010, la consommation canadienne maximale de HCFC sera réduite à 25 % du niveau de base.

Si vous avez des questions sur le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, veuillez communiquer avec M. Patrice Doré au 819-994-0009.

Veillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Le directeur,

Director's Name and Signature

Director
Chemical Production Division
Environment Canada
On behalf of the Minister of the Environment

Division de la production des produits chimiques
Environnement Canada
Au nom du ministre de l'Environnement

Attachment / p.j

3/3

RÉFÉRENCES

| | |
|---|---|
| <p>BUREAU DE DIFFUSION – Unité des programmes des autres ministères Division des programmes frontaliers du secteur commercial Direction des programmes frontaliers Direction générale des programmes</p> | <p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 68464</p> |
| <p>RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada</i>, paragraphes 5(1) et 5(2) <i>Loi sur les douanes</i>, articles 12, 95, 99,101 et 107 <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i> <i>Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)</i>, paragraphe 17(3) <i>Règlement sur la déclaration des marchandises exportées</i></p> | <p>AUTRES RÉFÉRENCES – D17-1-4, D17-1-21; D22-1-1</p> |
| <p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – D19-7-2, daté le 10 février 2010</p> | |

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

